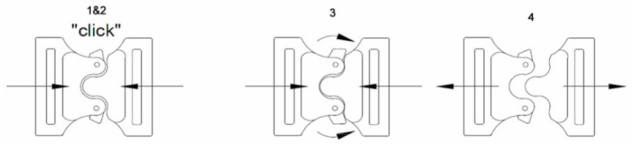
Safe-Click Buckle (Main Lock with Three Point Safety)

Close **Open**



To close the buckle

(1) Push the parts of the buckle together until the "click" sound is noticeable.

(2) Check if the buckle is locked and functioning properly.

- Buckle halves freely movable within each other, gap between buckle halves 2-3 mm, pull on both buckle halves.

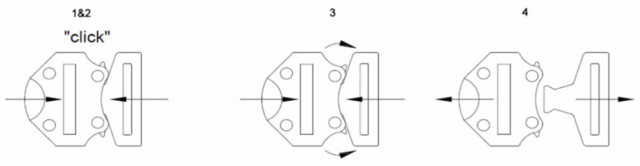
To open the buckle

(1) Push the parts of the buckle together while simultaneously pressing the two unlocking buttons in the direction of the MSA logo.

(2) Pull the buckle halves apart.

Ergo-Click Buckle (Only on *alphaBELT Pro*)

Close **Open**



To close the buckle

(1) Push the parts of the buckle together until the "click" sound is noticeable.

(2) Check if the buckle is locked and functioning properly.

- Pull on the buckle halves.

To open the buckle

(1) Press the two unlocking buttons simultaneously in the opening direction.

(2) Pull the buckle halves apart.

Quick Start Guide

alphaBELT Pro, *alphaBELT Basic*, *alphaBELT Lanyard*

⚠ WARNING!

The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative that the operating manual be read and observed when using the device. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the device, must be carefully read and observed.

Do not use the device for fall arrest.

Failure to follow this warning can result in serious personal injury or death.

alphaBELT Pro and *alphaBELT Basic* (hereafter also referred to as belts) are waist belts for restraining and positioning. In accordance with EN 358 and EN 137 they can be integrated into a breathing apparatus (hereafter referred to as SCBA) or can be used to carry other specifically certified devices on the back. The belts are intended to secure the user at the workplace (positioning function) or prevent the user from reaching a place from which the user could fall (restraining function). The belt system is personal protective equipment (PPE) for protection against falls from heights.

The *alphaBELT Lanyard* (hereafter referred to as lanyard) for itself can be used as lanyard according to EN 358, as lanyard for work positioning and as a rescue loop according to EN 1498 class A and C and as well as an anchor device according to EN 795 B.

In combination with the *alphaBELT Lanyard* the *alphaBELT Pro* also function as a rescue seat in accordance with EN 1498 class B to hold the body of the user.

Connecting the Belts with the Lanyard

(1) Lace in the end loop around one D-ring on the left or right side of the belt to connect the lanyard with the belt.

(2) It is recommended to adjust the lanyard in the longest position by positioning the length adjustment buckle close to the D-ring.

(3) It is also recommended to store away the lanyard in the back pouch of the belt and to close the back pouch with the two buttons.

(4) To avoid the lanyard hang around in a large loop, reduce the length of the free hanging lanyard by connecting the carabiner with the middle loop and with the opposite D-ring.

(5) Reduce the size of the free hanging loop with the length adjustment buckles.

(6) Store SCBA connecting buckles close to the belt under the holders for the SCBA connecting buckles to avoid free hanging parts.

(7) Close the front pouch of the alphaBELT Pro even if a carabiner is connected to this webbing loop.

Using the Belt System

It is essential for safety to comply the following rules during use:

(1) Check the fastening and/or adjustment parts regularly.

(2) Select the position of the anchor point and the way in which work and rappelling is performed in such a way, that any fall is avoided.

(3) Any load bearing straps should not get in contact with damaging hazards like for example being routed over sharp edges.

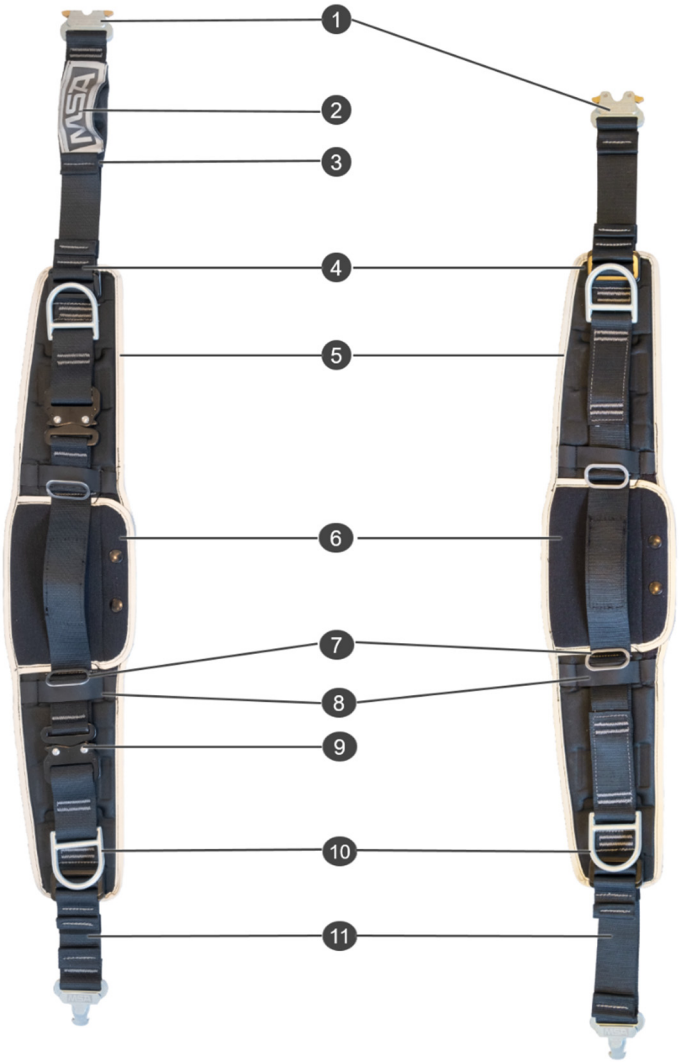
Donning the Belt

(1) Close the lap belt with the Safe-Click buckle.

(2) Pull the waist belt tight with the two Length adjustment straps on the side.

- *For alphaBELT Pro* the front pocket with the webbing loop must be positioned in the middle axis of the body. Therefore the Safe-Click buckle should be positioned more to the left side.

alphaBELT Pro and *alphaBELT Basic*



1 Safe-Click buckle	7 Connecting buckle (for SCBA back-plate or device holder strap)
2 Front pouch	8 Holder for connecting buckle
3 Webbing loop for rescue loop seat	9 Ergo-Click buckle
4 Length adjustment buckle	10 D-rings / supporting eyes are restraining arresting points [EN 358]
5 Hip padding	11 Main strap
6 Back pouch for lanyard	

alphaBELT Lanyard

1 Carabiner in D-Ring	4 Middle loop for rescue loop seat [EN 1498 class B] (with red stitching)
2 Length adjustment buckle	5 Label with markings
3 Main strap	6 End loop

To access the product instructions scan the QR code, visit the website or contact MSA Customer Services.

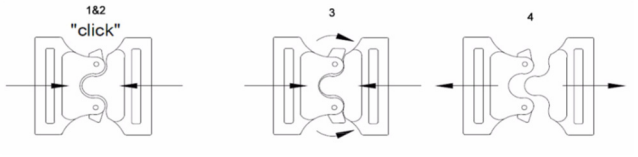
http://msane.ws/OPM-alphaBELT_10156928

MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

The Declaration of Conformity can be found under the following link: https://MSAsafety.com/DoC.

Přezka Safe-Click (hlavní zámek s tříbodovým jištěním)

Zapnutí **Rozepnutí**



Zapnutí přezky

(1) Zatlačte díly přezky proti sobě, až uslyšíte „kliknutí“.

(2) Zkontrolujte, zda je přezka zapnutá a funguje správně.

- Poloviny přezky se musí volně pohybovat a musí mezi nimi být mezera 2-3 mm.

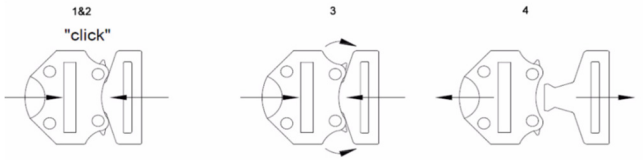
Rozepnutí přezky

(1) Zatlačte díly přezky proti sobě a současně stiskněte dvě pojistná tlačítka ve směru loga MSA.

(2) Oddělte poloviny přezky od sebe.

Přezka Ergo-Click (pouze u modelu *alphaBELT Pro*)

Zapnutí **Rozepnutí**



Zapnutí přezky

(1) Zatlačte díly přezky proti sobě, až uslyšíte „kliknutí“.

(2) Zkontrolujte, zda je přezka zapnutá a funguje správně.

- Zatáhněte za poloviny přezky.

Rozepnutí přezky

(1) Stiskněte současně dvě pojistná tlačítka ve směru rozepnutí.

(2) Oddělte poloviny přezky od sebe.

Stručný návod k použití

alphaBELT Pro, *alphaBELT Basic*, *alphaBELT Lanyard*

⚠ VAROVÁNÍ!

Tento stručný návod k použití nenahrazuje návod k použití. Je nezbytně nutné, abyste před použitím vybavení prostudovali a posléze dodržovali návod k použití. Zvláště pečlivě musíte přečíst a dodržet bezpečnostní pokyny, jakož i informace o použití a ovládání vybavení.

Nepoužívejte zařízení k zachycení pádu.

Neuposlechnutí tohoto varování může mít za následek vážný úraz nebo smrt.

alphaBELT Pro a *alphaBELT Basic* (dále označované jako bederní pás) jsou bederní pásy sloužící k omezení pohybu a stabilizaci pracovní polohy. Ve shodě s normami EN 358 a EN 137 je lze integrovat do dýchacího přístroje (dále označovaného jako dýchací přístroj) nebo je lze použít k nošení dalších, speciálně certifikovaných zařízení na zádech. Bederní pásy jsou určeny k zajištění pracovníka na pracovišti (funkce stabilizace pracovní polohy) nebo k tomu, aby zabránily uživateli v dosažení místa, ze kterého by mohl spadnout (funkce omezení pohybu). Systém bederního pásu je osobní ochranný prostředek pro ochranu proti pádům z výšky.

alphaBELT Lanyard (dále označovaný jako lano) lze použít jako lano podle normy EN 358, jako lano pro zajištění pracovní polohy a jako záchrannou smyčku podle normy EN 1498 třídy A a C, a také jako kotevní zařízení podle normy EN 795 B.

V kombinaci s *alphaBELT Lanyard* funguje *alphaBELT Pro* také jaké záchranný sedák podle normy EN 1498 třídy B k zadržení těla uživatele.

Spojení bederních pásů s lanem

(1) Provlékněte koncové poutko kolem jednoho D kroužku na levé nebo na pravé straně bederního pásu a spojte lano s pásem.

(2) Doporučujeme nastavit lano do nejdelší polohy tak, že umístíte přezku pro nastavení délky do blízkosti D kroužku.

(3) Také doporučujeme uložit lano do zadní kapsy bederního pásu a kapsu zapnout dvěma knoflíky.

(4) Aby lano neviselo ve velké smyčce, zkraťte délku volně visícího lana připojením karabiny ke střednímu poutku a k protilehlému D kroužku.

(5) Zkraťte velikost volně visící smyčky pomocí přezek pro nastavení délky.

(6) Uložte spojovací přezky dýchacího přístroje do blízkosti bederního pásu pod držáky přezek, aby díly volně nevisely.

(7) Zavřete přední kapsu pásu alphaBELT Pro i když je karabina připojena k této smyčce popruhů.

Použití systému bederního pásu

Z důvodu bezpečnosti je důležité dodržovat během používání následující pravidla:

(1) Pravidelně kontrolujte upevňovací a nastavovací části.

(2) Vyberte pozici kotevního bodu a takový způsob práce, při kterém budou práce a slaňování prováděny tak, aby nedošlo k pádu.

(3) Žádné popruhy pod zatížením nesmí přijít do kontaktu s rizikem poškození, například nesmí být vedeny přes ostré hrany.

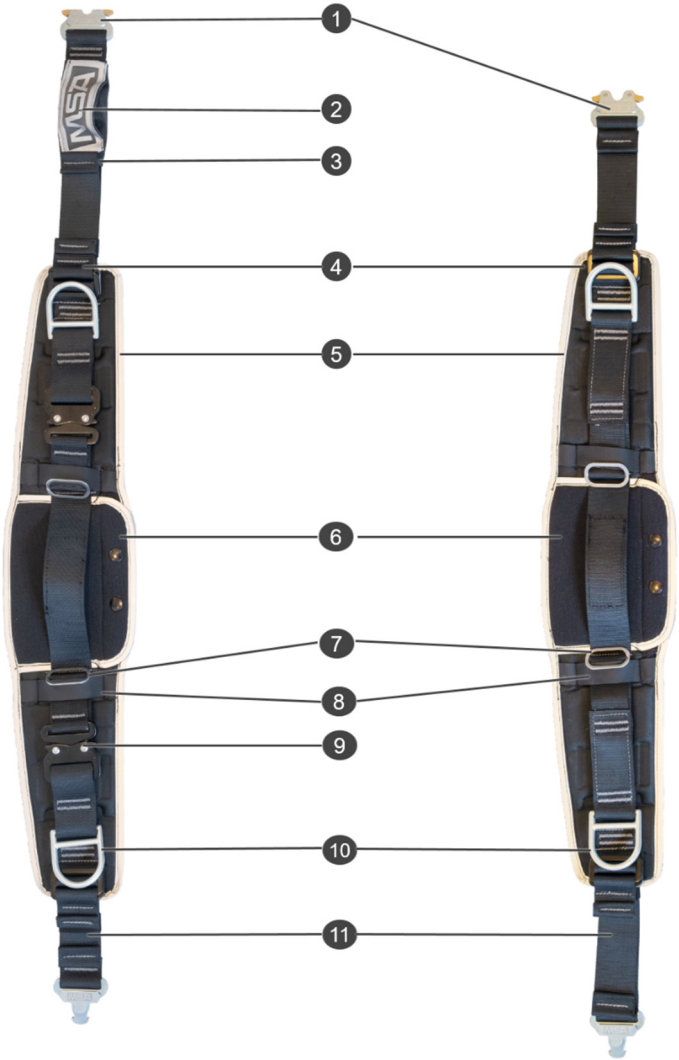
Nasazení bederního pásu

(1) Zapněte bederní pás pomocí přezky Safe-Click.

(2) Bederní pás pevně utáhněte pomocí dvou řemínků pro nastavení délky na boku.

- *U pásu alphaBELT Pro* musí být přední kapsa se smyčkou popruhů umístěna ve střední ose těla. Přezka Safe-Click musí být proto umístěna více nalevo.

alphaBELT Pro a alphaBELT Basic



1 Přezka Safe-Click	7 Spojovací přezka (pro nosič dýchacího přístroje nebo popruh držáku přístroje)
2 Přední kapsa	8 Držák spojovací přezky
3 Smyčka popruhů pro sedák záchranné smyčky	9 Přezka Ergo-Click
4 Přezka pro nastavení délky	10 D kroužky/oka jsou body zachycení [EN 358]
5 Vycpávky na boku	11 Hlavní popruh
6 Zadní kapsa pro lano	

alphaBELT Lanyard

1 Karabina v D kroužku	4 Střední poutko pro sedák záchranné smyčky [EN 1498 třída B] (s červeným prošíváním)
2 Přezka pro nastavení délky	5 Štítek s označením
3 Hlavní popruh	6 Koncové poutko

Chcete-li získat návod k použití, naskenujte QR kód, navštivte web nebo se obraťte na oddělení služeb zákazníkům společnosti MSA.

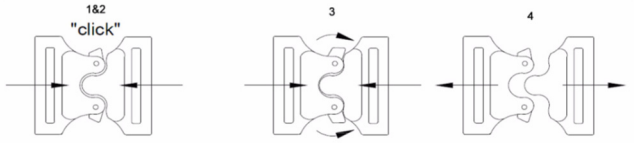
http://msane.ws/OPM-alphaBELT_10156928

MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

Prohlášení o shodě je uloženo pod následujícím odkazem: https://MSAsafety.com/DoC.

Safe-Click-Schnalle (Hauptschloss mit Dreipunktsicherung)

Schließen **Öffnen**



Schließen der Schnalle

(1) Schnallenteile zusammenschieben, bis der Klick zu hören ist.

(2) Ordnungsgemäße Verriegelung/Funktion der Schnalle prüfen.

- Schnallenhälften ineinander frei beweglich, Spalt zwischen Schnallenhälften 2-3 mm, Zug an beiden Schnallenhälften.

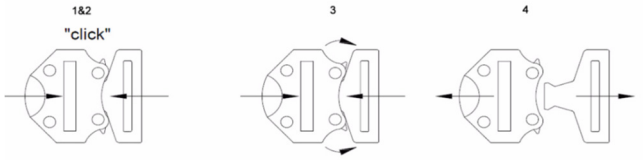
Öffnen der Schnalle

(1) Schnallenteile zusammenschieben und gleichzeitig beide Entriegelungstasten in Richtung MSA Logo drücken.

(2) Schnallenhälften auseinanderziehen.

Ergo-Click-Schnalle (nur an *alphaBELT Pro*)

Schließen **Öffnen**



Schließen der Schnalle

(1) Schnallenteile zusammenschieben, bis der Klick zu hören ist.

(2) Ordnungsgemäße Verriegelung/Funktion der Schnalle prüfen.

- Zug an beiden Schnallenhälften.

Öffnen der Schnalle

(1) Beide Entriegelungstasten gleichzeitig in Öffnungsrichtung drücken.

(2) Schnallenhälften auseinanderziehen.

Kurzanleitung

alphaBELT Pro, alphaBELT Basic, alphaBELT Lanyard

⚠ WARNUNG!

Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitung ist für die Nutzung des Geräts unbedingt zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Betrieb des Geräts müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht zur Absturzsicherung.

Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

alphaBELT Pro und *alphaBELT Basic* (im weiteren Dokument als Haltegurte bezeichnet) sind Hüftgurte zum Zurückhalten und Positionieren. Sie können gemäß EN 358 und EN 137 in einen Pressluftatmer integriert oder verwendet werden, um andere, für den jeweiligen Zweck zertifizierte Geräte auf dem Rücken zu tragen. Die Haltegurte dienen dazu, den Benutzer an der Arbeitsstelle zu sichern (Positionierungsfunktion) oder zu verhindern, dass der Benutzer eine Stelle erreicht, von der er abstürzen kann (Rückhaltefunktion). Das Gurtsystem ist persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz vor Stürzen aus großen Höhen.

alphaBELT Lanyard (im weiteren Dokument als Verbindungsmittel bezeichnet) kann alleine als Verbindungsmittel gemäß EN 358 verwendet werden, als Verbindungsmittel für die Arbeitsplatz-positionierung und als Rettungsschlaufe gemäß EN 1498, Klasse A und C, sowie als Anschlageinrichtung gemäß EN 795 B.

Zusammen mit *alphaBELT Lanyard* kann *alphaBELT Pro* auch als Rettungssitz gemäß EN 1498, Klasse B, den Körper des Benutzers halten.

Verbinden der Haltegurte mit dem Verbindungsmittel

(1) Endschlaufe um einen D-Ring auf der linken oder rechten Seite des Haltegurts schnüren, um das Verbindungsmittel mit dem Haltegurt zu verbinden.

(2) Das Verbindungsmittel sollte in der längsten Position eingestellt werden, indem die Schnalle für die Längeneinstellung nahe am D-Ring positioniert wird.

(3) Außerdem sollte das Verbindungsmittel in der hinteren Rückentasche des Haltegurts verstaut werden und die hintere Rückentasche sollte mit den beiden Knöpfen verschlossen werden.

(4) Damit das Verbindungsmittel nicht in einer großen Schlaufe herunterhängt, den frei hängenden Abschnitt verringern und dazu den Karabiner mit der mittleren Schlaufe und dem gegenüber-liegenden D-Ring verbinden.

(5) Die Größe der frei hängenden Schlaufe mit den Schnallen für die Längeneinstellung reduzieren.

(6) Pressluftatmer-Verbindungsschnallen nahe am Haltegurt unter den Haltern für die Pressluftatmer-Verbindungsschnallen aufbewahren, um frei hängende Teile zu vermeiden.

(7) Vordere Tasche von alphaBELT Pro selbst dann schließen, wenn ein Karabiner mit dieser Gewebeschlaufe verbunden ist.

Benutzung des Gurtsystems

Es ist für die Sicherheit wesentlich, während der Verwendung die folgenden Regeln zu beachten:

(1) Die Befestigungs- und/oder Einstellteile müssen regelmäßig überprüft werden.

(2) Die Position des Anschlagpunkts und die Art und Weise, in der Arbeiten und das Abseilen durchgeführt werden, so wählen, dass jeder Sturz vermieden wird.

(3) Alle Lastgurte sollten nicht Gefahren ausgesetzt werden, die zu Beschädigung führen könnten, z. B. das Führen über scharfe Kanten.

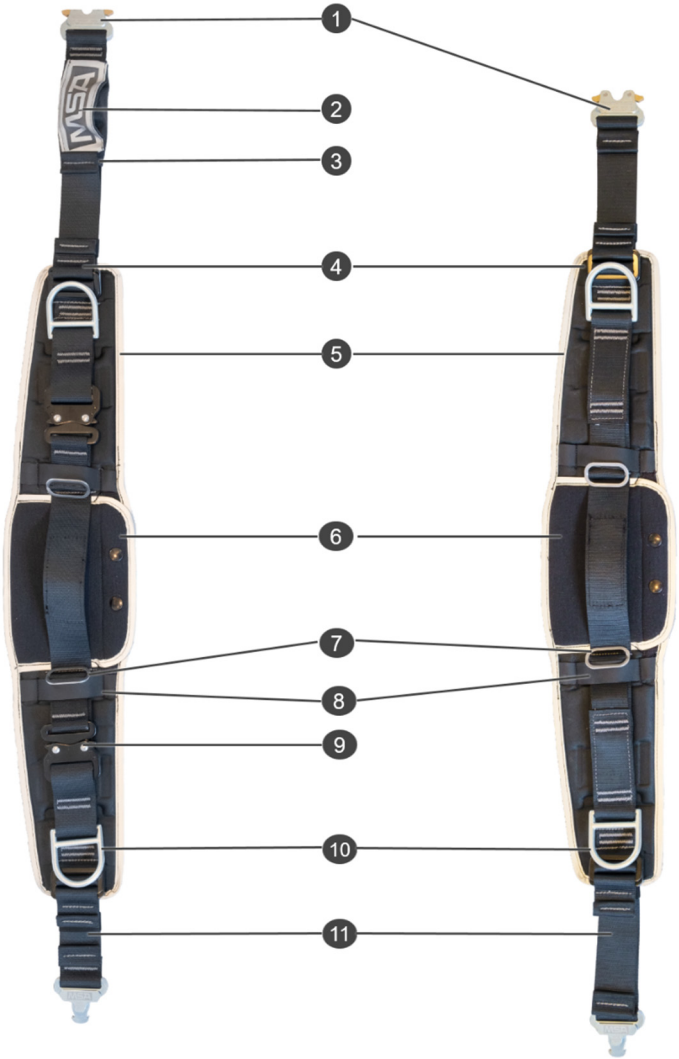
Anlegen des Haltegurts

(1) Hüftgurt mit Safe-Click-Schnalle schließen.

(2) Hüftgurt mit den beiden Riemen zur Längeneinstellung auf der Seite festziehen.

- Für *alphaBELT Pro* muss die vordere Tasche mit der Gewebeschlaufe in der Mittelachse des Körpers positioniert werden. Daher sollte die Safe-Click-Schnalle etwas mehr links positioniert werden.

alphaBELT Pro und *alphaBELT Basic*



1 *Safe-Click-Schnalle*	7 *Verbindungsschnalle (für Trageplatte des Pressluftatmers oder Gerätehalteriemen)*
2 *Vordere Tasche*	8 *Halter für Verbindungsschnalle*
3 *Gewebeschlaufe für Rettungsschlaufensitz*	9 *Ergo-Click-Schnalle*
4 *Schnalle für Längeneinstellung*	*10 D-Ringe/Tragösen sind Rückhalteauffangpunkte [EN 358]*
5 *Hüftpolsterung*	*11 Hauptgurtband*
6 *Hintere Rückentasche für Verbindungsmittel*	

alphaBELT Lanyard

1 *Karabiner in D-Ring*	4 *Mittlere Schlaufe für Rettungsschlaufensitz [EN 1498, Klasse B] (mit roten Stichen)*
2 *Schnalle für Längeneinstellung*	5 *Etikett mit Kennzeichnungen*
3 *Hauptgurtband*	6 *Endschlaufe*

Scannen Sie den QR-Code, besuchen Sie die Webseite oder wenden Sie sich an den MSA-Kundendienst, um auf die Produktanweisungen zuzugreifen.

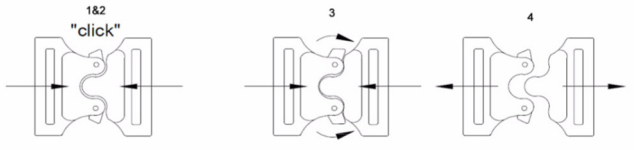
http://msane.ws/OPM-alphaBELT_10156928

MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar: https://MSAsafety.com/DoC.

Hebilla Safe-Click (cierre principal con seguridad de tres puntos)

Cerrar **Abrir**



Para cerrar la hebilla

(1) Presione las partes de la hebilla juntándolas hasta oír un "click".

(2) Compruebe que la hebilla está bloqueada y que funciona correctamente.

- Si las mitades de la hebilla pueden moverse libremente una dentro de la otra y la distancia entre ellas es de 2-3 mm, tire de ambas mitades.

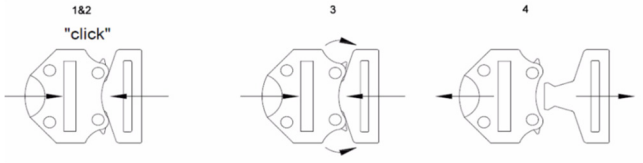
Para abrir la hebilla

(1) Presione las partes de la hebilla juntándolas, a la vez que presiona simultáneamente los dos botones de desbloqueo hacia el logotipo de MSA.

(2) Separe las mitades de la hebilla.

Hebilla Ergo-Click (solo en *alphaBELT Pro*)

Cerrar **Abrir**



Para cerrar la hebilla

(1) Presione las partes de la hebilla juntándolas hasta oír un "click".

(2) Compruebe que la hebilla está bloqueada y que funciona correctamente.

- Tire de las mitades de la hebilla.

Para abrir la hebilla

(1) Presione simultáneamente los dos botones de desbloqueo en la dirección de apertura.

(2) Separe las mitades de la hebilla.

Guía rápida

alphaBELT Pro, *alphaBELT Basic*, *alphaBELT Lanyard*

⚠ **¡ADVERTENCIA!**
Esta guía rápida no sustituye al manual de funcionamiento. Para utilizar el equipo es obligatorio leer y seguir el manual de funcionamiento, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y funcionamiento del equipo.
No utilizar el dispositivo para la protección anticaídas.
Si hace caso omiso de esta advertencia, podría sufrir lesiones personales graves o letales.

alphaBELT Pro y *alphaBELT Basic* (denominados en lo sucesivo cinturones) son cinturones de retención y posicionamiento. Conforme a las normas EN 358 y EN 137, pueden integrarse en un equipo de protección respiratoria (denominado en lo sucesivo ERA) o pueden utilizarse para transportar en la espalda otros dispositivos certificados específicamente. Los cinturones están previstos para asegurar al usuario en el puesto de trabajo (función de posicionamiento) o evitar que el usuario alcance una posición desde la que podría caer (función de retención). El sistema de cinturón es un equipo de protección personal (EPI) para la protección contra caídas desde altura.

El *alphaBELT Lanyard* (denominado en lo sucesivo elemento de amarre) puede utilizarse por sí mismo como elemento de amarre conforme a EN 358, como elemento de amarre para el posicionamiento de trabajo, como lazo de salvamento conforme a EN 1498 clase A y C y como dispositivo de anclaje conforme a EN 795 B.

En combinación con el *alphaBELT Lanyard,* el *alphaBELT Pro* también actúa como asiento de rescate de conformidad con la norma EN 1498 clase B para sujetar el cuerpo del usuario.

Conexión de los cinturones con el elemento de amarre

(1) Enganche el bucle final alrededor de una argolla en D en el lado izquierdo o derecho del cinturón para conectar el elemento de amarre con el cinturón.

(2) Se recomienda ajustar el elemento de amarre a la posición más larga colocando la hebilla de ajuste de la longitud junto a la argolla en D.

(3) También se recomienda guardar el elemento de amarre en el bolsillo trasero del cinturón y cerrar el bolsillo trasero con los dos botones.

(4) Para evitar que el elemento de amarre cuelgue formando un gran bucle, reduzca la longitud sobrante conectando el mosquetón al bucle central y a la argolla en D opuesta.

(5) Reduzca el tamaño del bucle que cuelga libremente con la hebilla de ajuste de la longitud.

(6) Guarde las hebillas de conexión del ERA cerca del cinturón, debajo de los soportes para las hebillas de conexión del ERA, evitando así que queden colgando.

(7) Cierre el bolsillo delantero del alphaBELT Pro incluso en el caso de que haya un mosquetón conectado a este bucle textil.

Uso del sistema de cinturón

Para garantizar la seguridad es imprescindible cumplir las siguientes reglas durante el uso:

(1) Compruebe con regularidad las piezas de sujeción y/o ajuste.

(2) Seleccione la posición del punto de anclaje y el modo en que se va a trabajar y rapelar de forma que se evite cualquier caída.

(3) Ninguna de las bandas de soporte de carga debe entrar en contacto con puntos que puedan originar daños como, por ejemplo, bordes afilados.

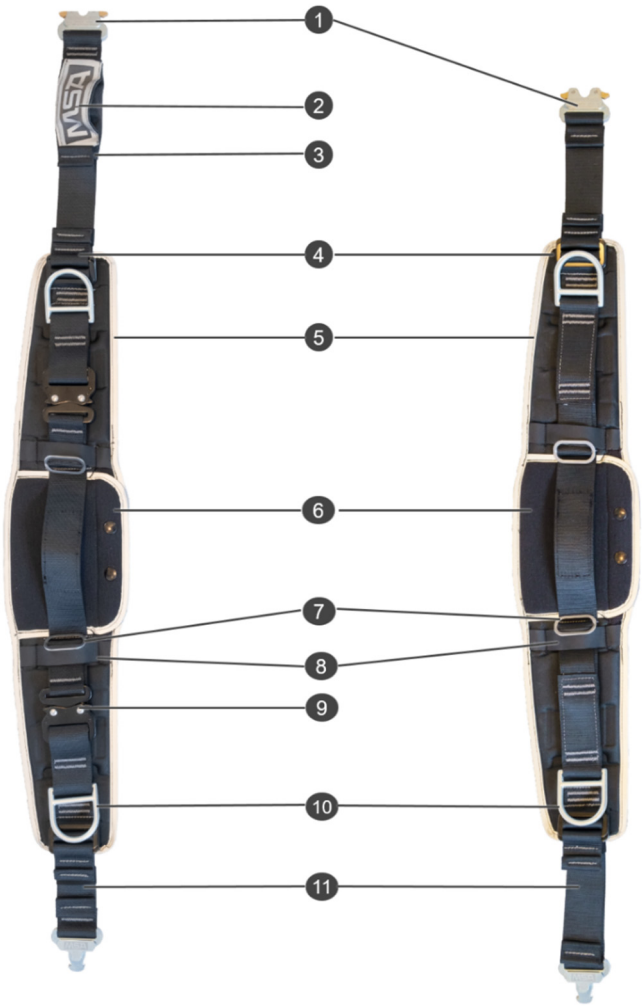
Colocación del cinturón

(1) Cierre el cinturón con la hebilla Safe-Click.

(2) Ajuste el cinturón con las dos bandas de ajuste de la longitud del lateral.

- *Para alphaBELT Pro*, el bolsillo delantero con el bucle textil debe quedar situado en el eje central del cuerpo. Por consiguiente, la hebilla Safe-Click debe estar posicionada más hacia el lado izquierdo.

alphaBELT Pro y *alphaBELT Basic*



1 *Hebilla Safe-Click*	7 *Hebilla de conexión (para placa dorsal del ERA o banda de sujeción del dispositivo)*
2 *Bolsillo delantero*	8 *Soporte para hebilla de conexión*
3 *Bucle textil para asiento con lazo de salvamento*	9 *Hebilla Ergo-Click*
4 *Hebilla de ajuste de la longitud*	10 *Argollas en D / los anillos de soporte son puntos de detención y retención [EN 358]*
5 *Acolchado de cadera*	11 *Banda principal*
6 *Bolsillo trasero para elemento de amarre*	

alphaBELT Lanyard

1 *Mosquetón en argolla en D*	4 *Bucle central para asiento con lazo de salvamento [EN 1498 clase B] (con costura roja)*
2 *Hebilla de ajuste de la longitud*	5 *Etiqueta con marcas*
3 *Banda principal*	6 *Bucle final*

Para acceder a las instrucciones del producto, escanee el código QR, visite la página web o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de MSA.

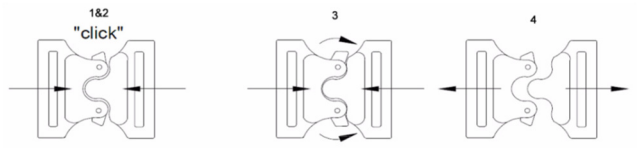
http://msane.ws/OPM-alphaBELT_10156928

MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

La Declaración de conformidad puede encontrarse en el siguiente enlace:
https://MSAsafety.com/DoC.

Boucle rapide de sécurité (verrouillage principal avec sécurité à trois points)

Fermeture **Ouverture**



Pour fermer la boucle

(1) Poussez les deux parties de la boucle jusqu'à ce que le « clic » se fasse entendre.

(2) Vérifiez que la boucle est verrouillée et fonctionne correctement.

- Les deux parties de la boucle bougent librement l'une dans l'autre, l'espace entre les deux parties de la boucle est de 2-3 mm, tirez sur les deux parties de la boucle.

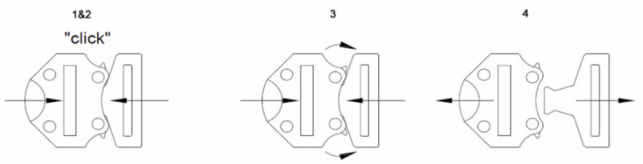
Pour ouvrir la boucle

(1) Poussez les deux parties de la boucle l'une contre l'autre tout en appuyant sur les deux boutons de déverrouillage en direction du logo MSA.

(2) Séparez les deux parties de la boucle.

Ergots de boucle rapide (uniquement sur l'*alphaBELT Pro*)

Fermeture **Ouverture**



Pour fermer la boucle

(1) Poussez les deux parties de la boucle jusqu'à ce que le « clic » se fasse entendre.

(2) Vérifiez que la boucle est verrouillée et fonctionne correctement.

- Tirez sur les deux parties de la boucle.

Pour ouvrir la boucle

(1) Appuyez sur les deux boutons de déverrouillage en même temps dans le sens d'ouverture.

(2) Séparez les deux parties de la boucle.

Manuel de prise en main rapide
alphaBELT Pro, *alphaBELT Basic*, *alphaBELT Lanyard*

⚠ AVERTISSEMENT !

Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Ce manuel d'utilisation doit impérativement être lu et respecté lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier, les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées.

Ce dispositif ne doit pas être utilisé pour arrêter les chutes.

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

L'*alphaBELT Pro* et l'*alphaBELT Basic* (ci-après également dénommés ceintures) sont des ceintures ventrales conçues pour la retenue et le maintien. Conformément aux normes EN 358 et EN 137, elles peuvent être intégrées dans un appareil respiratoire (ci-après dénommé ARI) ou permettre à l'utilisateur de transporter sur son dos d'autres appareils certifiés spécialement. Les ceintures sont destinées à sécuriser l'utilisateur sur le lieu de travail (fonction de maintien) et à l'empêcher d'atteindre un endroit d'où il pourrait tomber (fonction de retenue). L'ensemble ceinture est un équipement de protection individuelle (EPI) conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.

L'*alphaBELT Lanyard* (ci-après dénommé longe) peut être utilisé en tant que longe selon EN 358, en tant que longe de maintien au travail et en tant qu'anneau de sauvetage selon EN 1498 classes A et C, ainsi qu'en tant que dispositif d'ancrage selon EN 795 B.

En combinaison avec l'*alphaBELT Lanyard*, l'*alphaBELT Pro* peut aussi servir de siège de sauvetage selon la norme EN 1498 classe B pour maintenir le corps de l'utilisateur.

Connexion des ceintures à la longe

(1) Attachez l'anneau d'extrémité autour d'un anneau en D sur le côté gauche ou droit de la ceinture pour connecter la longe à la ceinture.

(2) Il est recommandé d'ajuster la longe sur sa longueur maximale en positionnant la boucle de réglage en longueur près de l'anneau en D.

(3) Il est en outre recommandé de ranger la longe dans la poche arrière de la ceinture et de fermer les deux boutons de la poche arrière.

(4) Pour éviter que la longe pende en formant un grand anneau, réduisez la longueur de la longe pendante en connectant le mousqueton à l'anneau central et à l'anneau en D opposé.

(5) Réduisez la taille de l'anneau pendant avec les boucles de réglage en longueur.

(6) Rangez les boucles de connexion de l'ARI sous leurs supports près de la ceinture pour éviter les parties pendantes.

(7) Fermez la poche avant de l'alphaBELT Pro même si un mousqueton est connecté à cet anneau de sangle.

Utilisation de l'ensemble ceinture

Le respect des règles suivantes pendant l'utilisation est essentiel pour la sécurité :

(1) Contrôlez régulièrement les pièces de fixation et/ou de réglage.

(2) Sélectionnez la position du point d'ancrage et la manière dont il fonctionne et procédez à la descente en rappel de manière à éviter toute chute.

(3) Aucune sangle d'accroche de charge ne doit être soumise à un risque d'endommagement, comme par exemple le passage sur des bords tranchants.

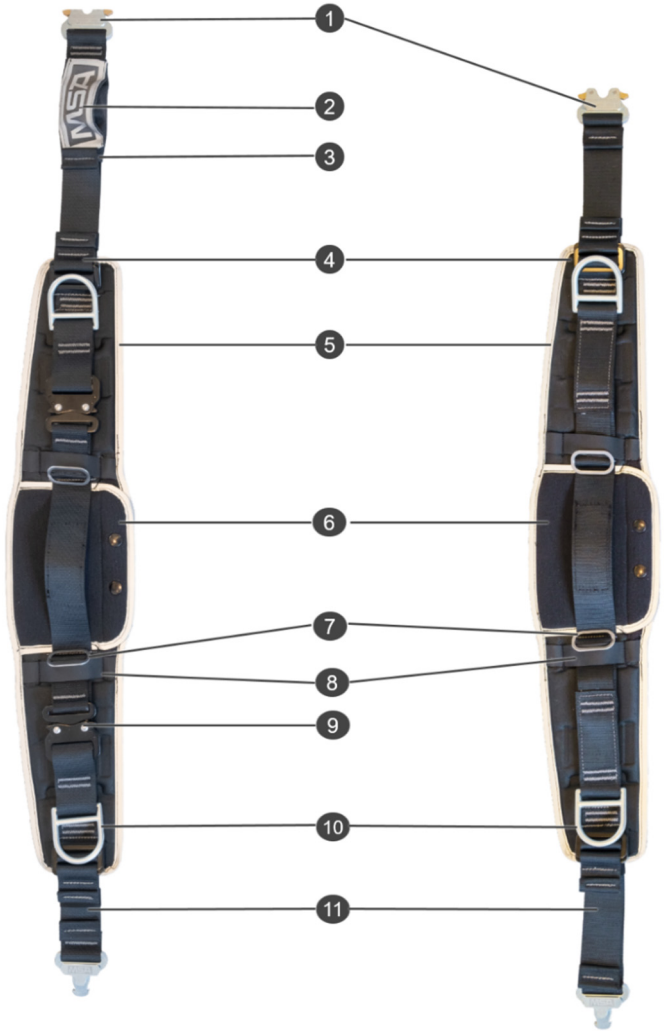
Mise en place de la ceinture

(1) Fermez la ceinture ventrale avec la boucle rapide de sécurité.

(2) Serrez la ceinture ventrale avec les deux sangles de réglage en longueur sur le côté.

- Pour l'*alphaBELT Pro*, la poche avant avec l'anneau de sangle doit être positionnée sur l'axe central du corps. La boucle rapide de sécurité doit donc être positionnée plutôt du côté gauche.

alphaBELT Pro et *alphaBELT Basic*



1 *Boucle rapide de sécurité*	7 *Boucle de connexion (pour plaque dorsale d'ARI ou sangle de support d'appareil)*
2 *Poche avant*	8 *Support pour boucle de connexion*
3 *Anneau de sangle pour siège/anneau de sauvetage*	9 *Ergots de boucle rapide*
4 *Boucle de réglage en longueur*	10 *Anneaux en D / les œillets de support sont des points d'arrêt de retenue [EN 358]*
5 *Rembourrage de hanche*	11 *Sangle principale*
6 *Poche arrière pour longe*	

alphaBELT Lanyard

1 *Mousqueton dans l'anneau en D*	4 *Anneau central pour siège/anneau de sauvetage [EN 1498 classe B] (avec coutures rouges)*
2 *Boucle de réglage en longueur*	5 *Étiquette avec marquages*
3 *Sangle principale*	6 *Anneau d'extrémité*

Pour accéder aux instructions relatives à ce produit, scannez le code QR, rendez-vous sur le site Internet ou contactez le service client MSA.

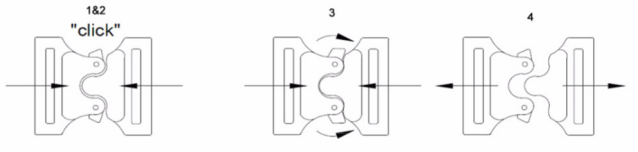
http://msane.ws/OPM-alphaBELT_10156928

MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : https://MSAsafety.com/DoC.

Fibbia Safe-Click (blocco principale con sicurezza a tre punti)

Chiudere **Aprire**



Per chiudere la fibbia

(1) Spingere le due parti della fibbia una contro l'altra fino ad udire un "clic".

(2) Verificare che la fibbia sia bloccata e funzioni correttamente.

- Le due parti della fibbia devono essere libere di muoversi, la distanza tra le due parti della fibbia deve essere di 2-3 mm, applicare entrambe le metà della fibbia.

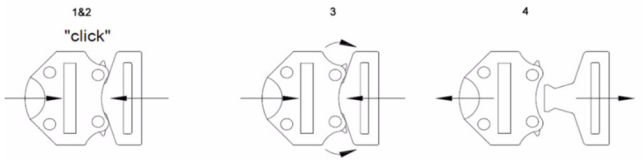
Per aprire la fibbia

(1) Spingere le due parti della fibbia una contro l'altra e premere allo stesso tempo i due pulsanti di sblocco in direzione del logo MSA.

(2) Separare le due parti della fibbia.

Fibbia Ergo-Click (solo su *alphaBELT Pro*)

Chiudere **Aprire**



Per chiudere la fibbia

(1) Spingere le due parti della fibbia una contro l'altra fino ad udire un "clic".

(2) Verificare che la fibbia sia bloccata e funzioni correttamente.

- Tirare le due parti della fibbia.

Per aprire la fibbia

(1) Premere contemporaneamente i due pulsanti di sblocco in direzione di apertura.

(2) Separare le due parti della fibbia.

Guida rapida

alphaBELT Pro, *alphaBELT Basic*, *alphaBELT Lanyard*

⚠ AVVERTENZA!

La guida rapida non sostituisce il manuale d'uso. Il manuale d'uso deve essere letto e le istruzioni seguite attentamente durante l'utilizzo del dispositivo. In particolare, vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza, nonché le informazioni sull'uso ed il funzionamento del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo come protezione anticaduta.

Il mancato rispetto di questa avvertenza può comportare gravi lesioni personali o la morte.

alphaBELT Pro e *alphaBELT Basic* (di seguito indicato anche come cintura) è una cintura per ritenuta e posizionamento. In accordo alla EN 358 e EN 137 possono essere integrati in un respiratore (di seguito denominato autorespiratore) o può essere usato per trasportare altri dispositivi specificamente certificati sul retro. Questa cintura è stata ideata per assicurare il lavoratore nella postazione di lavoro (funzione di posizionamento) e allo stesso tempo impediscono al lavoratore di raggiungere un punto dal quale potrebbe cadere (funzione di ritenuta). Il sistema cintura è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

alphaBELT Lanyard (di seguito denominato cordino) stesso può essere usato come cordino in accordo alla EN 358, come cordino di posizionamento sul lavoro e come cinghia di salvataggio in accordo alla EN 1498 classe A e C e così come un dispositivo di ancoraggio in accordo alla EN 795 B.

In combinazione con *alphaBELT Lanyard alphaBELT Pro* può fungere anche come seduta di salvataggio in accordo alla EN 1498 classe B per tenere fermo il corpo del lavoratore.

Collegamento della cintura al cordino

(1) Allacciare l'anello terminale ad un anello a D sul lato sinistro o destro della cintura per collegare il cordino alla cintura.

(2) Si consiglia di regolare il cordino nella posizione più lunga posizionando la fibbia di regolazione della lunghezza vicino all'anello a D.

(3) Inoltre si raccomanda di riporre il cordino nel marsupio posteriore della cintura e per chiudere il marsupio posteriore con i due pulsanti.

(4) Per evitare che il cordino penda da un anello grande, ridurre la lunghezza del cordino in libera sospensione collegando il moschettone all'anello intermedio e all'anello a D opposto.

(5) Ridurre la dimensione dell'anello in libera sospensione con le fibbie di regolazione della lunghezza.

(6) Conservare le fibbie di collegamento dell'autorespiratore in prossimità della cintura sotto i supporti per le fibbie di collegamento dell'autorespiratore per evitare le parti liberamente sospese.

(7) Chiudere il marsupio anteriore dell'alphaBELT Pro anche se un moschettone è collegato a questo anello in tessuto.

Utilizzo del sistema cintura

Durante l'uso è fondamentale per la sicurezza attenersi alle seguenti regole:

(1) Controllare periodicamente le parti di fissaggio e/o di regolazione.

(2) Selezionare la posizione del punto di ancoraggio e il modo in cui si eseguono il lavoro e la discesa con corda in modo tale da evitare qualsiasi caduta.

(3) Qualsiasi cinghia portante non dovrebbe venire a contatto con pericoli che possono provocare danni, quali ad esempio gli spigoli vivi.

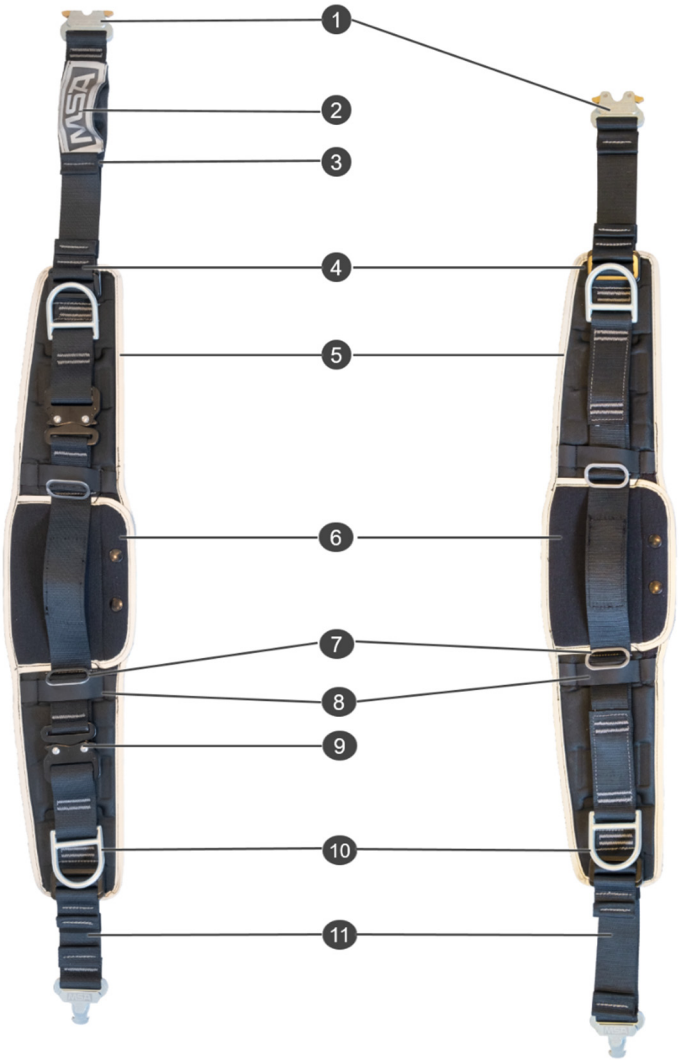
Indossamento della cintura

(1) Chiudere la cintura con la fibbia Safe-Click.

(2) Stringere saldamente la cintura con le due cinghie laterali per la regolazione della lunghezza.

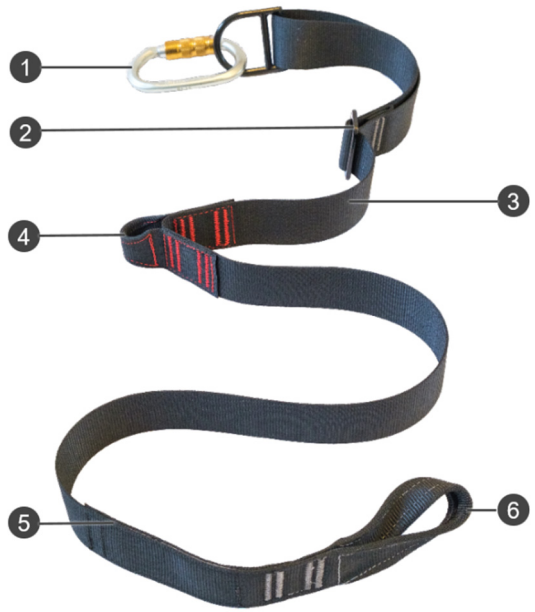
- *Per alphaBELT Pro* la tasca frontale con l'anello in tessuto deve essere posizionata nell'asse centrale del corpo. Pertanto la fibbia Safe-Click dovrebbe essere posizionata più verso il lato sinistro.

alphaBELT Pro e *alphaBELT Basic*



1 *Fibbia Safe-Click*	7 *Fibbia di collegamento (per telaio di trasporto dell'autorespiratore o cinghia di supporto del dispositivo)*
2 *Marsupio anteriore*	8 *Supporto per la fibbia di collegamento*
3 *Anello in tessuto per seduta con cinghia di salvataggio*	9 *Fibbia Ergo-Click*
4 *Fibbia di regolazione della lunghezza*	10 *Anelli a D / occhielli di sostegno sono punti arresto di ritenuta [EN 358]*
5 *Imbottitura sui fianchi*	11 *Cinghia principale*
6 *Marsupio posteriore per cordino*	

alphaBELT Lanyard



1 *Moschettone in anello a D*	4 *Anello intermedio per seduta con cinghia di salvataggio [EN 1498 classe B] (con cucitura rossa)*
2 *Fibbia di regolazione della lunghezza*	5 *Etichetta con marcature*
3 *Cinghia principale*	6 *Anello terminale*

Per accedere alle istruzioni sul prodotto, scansionare il codice QR, visitare il sito Web o contattare i servizi clienti MSA.

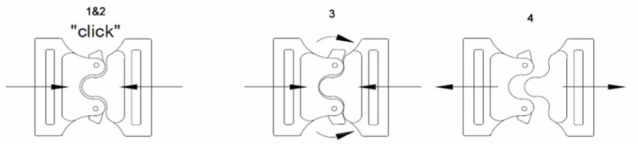
http://msane.ws/OPM-alphaBELT_10156928

MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link: https://MSAsafety.com/DoC.

セーフクリック・バックル (3 点セーフティ付きメインロック)

閉じる **開く**



バックルを閉じるには

(1) 「カチッ」と音がするまで、バックル部分を押します。

(2) バックルがロックされていて、適切に機能することを確認します。

- バックルの半分が、互いの範囲内で自由に動かせ、バックルの半分の間の隙間が 2-3 mm であり、両方のバックル半分が引きあっていれば大丈夫です。

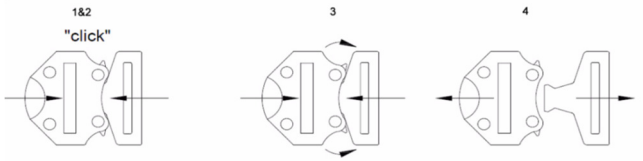
バックルを開けるには

(1) MSA ロゴの方向へ 2 つのロック解除ボタンを同時に押しながら、バックルの部分を一緒に押します。

(2) バックルの半分を引き離します。

エルゴクリック・バックル (*アルファベルト プロのみ*)

閉じる **開く**



バックルを閉じるには

(1) 「カチッ」と音がするまで、バックル部分を押します。

(2) バックルがロックされていて、適切に機能することを確認します。

- バックルの半分を引っ張ります。

バックルを開けるには

(1) 2 つのロック解除ボタンを、開く方向へ同時に押します。

(2) バックルの半分を引き離します。

クイックスタートガイド

アルファベルト プロ、アルファベルト ベーシック、アルファベルトランヤード

⚠ 警告！

クイックスタートガイドは操作マニュアルを代替するものではありません。装置を使用する場合、この取り扱い説明書を必ずお読み頂き、順守して頂く必要があります。特に、安全に関する指示のほか、装置の使用および操作に関する情報についても注意深く読み、順守してください。

転倒防止のためにこのデバイスを使用しないでください。

この警告に従わないと、重度の身体傷害を引き起こしたり、死に至る可能性があります。

*アルファベルト プロ*および*アルファベルト ベーシック* (以下、アルファベルトといいます) は、位置制限または位置決めのための腰ベルトです。EN 358 および EN 137 に準拠して、呼吸器 (以後、SCBA と呼びます) に組み込んだり、他の特に認定された装置を背部に配置したりするために使用できます。このベルトは、使用者を作業場所に固定したり (位置決め機能)、使用者が落下する恐れがある場所に届くことを防いだり (位置制限機能) することを意図しています。ベルトシステムは、高所からの落下を防ぐための個人保護装置 (PPE) です。

アルファベルト ランヤード(以後、ランヤードと呼びます) 自体は、EN 358 に準拠してランヤードとして使用できます。あるいは、EN 1498 クラス A および C に準拠して作業の位置決め用ランヤードとして、あるいはレスキュー・ループとして使用するか、EN 795 B に準拠してアンカー装置として使用することも可能です。

また、*アルファベルト ランヤード*との組み合わせで、*アルファベルト プロ*は、EN 1498 クラス B に準拠して、レスキュー・シートとして使用者の身体を固定するために使用することもできます。

ベルトとランヤードの接続

(1) ベルトの左側または右側にある 1 つの D リングの周囲のエンド・ループにある締めひもで、ランヤードとベルトをつなぎます。

(2) 長さ調節バックルを D リングに近づけて、ランヤードが最長の位置になるように調整することをお勧めします。

(3) また、ランヤードをベルトのバックポーチに入れて、2 つのボタンでバックポーチに近づけることもお勧めします。

(4) ランヤードが大きなループになるのを避けるため、ミドルループでカラビナと反対側の D リングをつなぐことで、ランヤードが自由に垂れ下がる長さを短くしてください。

(5) 長さ調節バックルで、垂れ下がるループのサイズを小さくします。

(6) SCBA 接続バックルが自由に垂れ下がることがないように、SCBA 接続バックルをホルダーの下のベルトに近づけます。

(7) カラビナをこのウェビングループにつないでいる場合でも、アルファベルト プロのフロントポーチは閉じておいてください。

ベルトシステムの使用

使用中は、安全のため、必ず以下の規則を守ってください:

(1) 固定および/または調整用の部品は、必ず定期的にチェックしてください。

(2) アンカーポイントの位置、動作の方法を選択し、落下が避けられる方法で、ラペリングを実行してください。

(3) 負荷を支えるストラップは、たとえば鋭い端の上を通すなど、損傷を与える恐れがある接触があってはなりません。

ベルトの着用

(1) セーフクリック・バックルで、ラップ・ベルトを締めます。

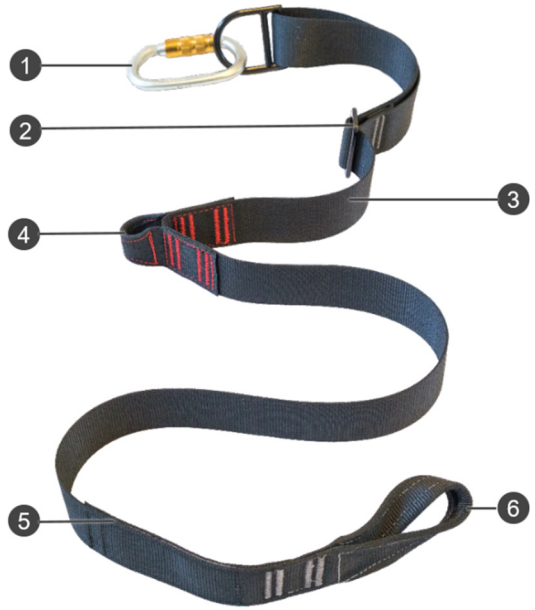
(2) 両側の 2 つの長さ調整ストラップで、腰ベルトをしっかり引きます。

- *アルファベルト プロ*の場合、ウェビングループ付きフロントポケットを身体の中心軸上に位置決めする必要があります。したがって、セーフクリック・バックルは左側に位置決めする必要があります。

アルファベルト プロおよび アルファベルト ベーシック

1 セーフクリック・バックル	7 接続バックル（SCBA バックプレートまたは機器ホルダー・ストラップ用）
2 フロントポーチ	8 接続バックル用ホルダー
3 レスキュー・ループ・シート用ウェビングループ	9 エルゴクリック・バックル
4 長さ調節バックル	10 D リング / 指示アイは、落下防止ポイントを制限します [EN 358]
5 腰パッド	11 メインストラップ
6 ランヤード用バックポーチ	

アルファベルトランヤード



1 D リングのカラビナ	4 レスキュー・ループ・シート用ミドルループ [EN 1498 クラス B]（赤い縫い目）
2 長さ調節バックル	5 マーク付きラベル
3 メインストラップ	6 エンドループ

製品の説明にアクセスするには、QRコードをスキャンするか、ウェブサイトにアクセスするか、MSAカスタマーサービスまでご連絡ください。

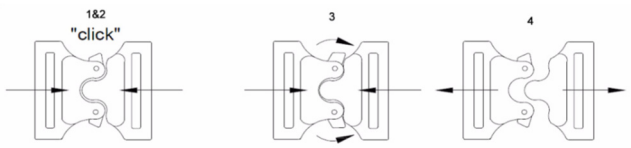
http://msane.ws/OPM-alphaBELT_10156928

MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

適合宣言書は次のリンクの下にあります：https://MSAsafety.com/DoC。

Safe-Click-gesp (hoofdvergrendeling met driepunts veiligheid)

Sluiten **Openen**



De gesp sluiten

(1) Druk de delen van de gesp tegen elkaar tot u een klik hoort.

(2) Controleer of de gesp vergrendeld is en goed werkt.

- De gesphelften kunnen vrij bewegen ten opzichte van elkaar, de spleet tussen gesphelften is 2-3 mm, trek aan beide gesphelften.

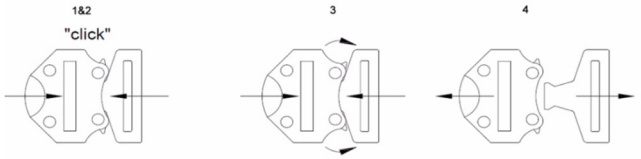
De gesp openen

(1) Druk de delen van de gesp samen terwijl u tegelijkertijd de twee ontgrendelknoppen indrukt in de richting van het MSA-logo.

(2) Trek de gesphelften uit elkaar.

Ergo-Click gesp (alleen op *alphaBELT Pro*)

Sluiten **Openen**



De gesp sluiten

(1) Druk de delen van de gesp tegen elkaar tot u een klik hoort.

(2) Controleer of de gesp vergrendeld is en goed werkt.

- Trek aan de gesphelften.

De gesp openen

(1) Druk de twee ontgrendelknoppen tegelijk in, in de openingsrichting.

(2) Trek de gesphelften uit elkaar.

Verkorte gebruiksaanwijzing
alphaBELT Pro, *alphaBELT Basic*, *alphaBELT Lanyard*

⚠ WAARSCHUWING!

De verkorte gebruiksaanwijzing vervangt de normale gebruiksaanwijzing niet. Wanneer u dit toestel gebruikt dient u de gebruiksaanwijzing te lezen en de instructies erin op te volgen. In het bijzonder de veiligheidsvoorschriften en de informatie over gebruik en bediening van het toestel moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd. Gebruik het apparaat niet als valbeveiliging.

Niet-inachtneming van deze waarschuwing kan ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg hebben.

alphaBELT Pro en *alphaBELT Basic* (hierna ook heupriem genoemd) zijn heupriemen voor tegenhouden en positionering. Conform EN 358 en EN 137 kunnen ze geïntegreerd worden in een ademluchttoestel (hierna SCBA genoemd) of gebruikt worden om andere specifiek gecertificeerde toestellen op de rug te dragen. De heupriemen zijn bedoeld om de gebruiker vast op de werkplek (positionering) te houden of te voorkomen dat de gebruiker een plek bereikt waar de gebruiker zou kunnen vallen (tegenhouden). Het riemsysteem is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) voor bescherming tegen vallen vanaf hoogtes.

De *alphaBELT Lanyard* (hierna vanglijn genoemd) kan op zichzelf worden gebruikt als vanglijn conform EN 358, als vanglijn voor werkpositionering en als reddingslus conform EN 1498 klasse A en C en ook als verankeringsvoorziening conform EN 795 B.

In combinatie met de *alphaBELT Lanyard* fungeert de *alphaBELT Pro* ook als reddingsstoel conform EN 1498 klasse B om het lichaam van de gebruiker vast te houden.

De heupriem verbinden met de vanglijn

(1) Strik de eindlus rond één D-ring op de linker- of rechterkant van de heupriem om de vanglijn met de heupriem te verbinden.

(2) Aanbevolen wordt de vanglijn op de langste positie in te stellen door de gesp voor lengte-instelling vlak bij de D-ring te positioneren.

(3) Ook wordt aanbevolen om de vanglijn in de rugtas op te bergen en de rugtas te sluiten met de twee knoppen.

(4) Om te voorkomen dat de vanglijn ergens hangt in een grote lus, moet u de lengte van de vrij hangende vanglijn inkorten door de karabijnhaak te verbinden met de middenlus en de tegenoverliggende D-ring.

(5) Kort de afmeting van de vrij hangende lus in met de lengte-instelgesp.

(6) Berg de verbindingsgespen van de SCBA vlak bij de heupriem op onder de houders voor de verbindingsgespen van de SCBA om loshangende delen te voorkomen.

(7) Sluit de buiktas van de alphaBELT Pro zelfs als een karabijnhaak verbonden is met deze singelbandlus.

Het riemsysteem gebruiken

Het is voor de veiligheid van essentieel belang om de volgende regels tijdens gebruik in acht te nemen:

(1) Controleer de bevestigings- en/of instelelementen regelmatig.

(2) Kies de positie van het ankerpunt en de wijze waarop werkzaamheden en abseilen zodanig worden uitgevoerd dat de kans op vallen wordt vermeden.

(3) Lastdragende banden mogen niet in contact komen met zaken die schade kunnen veroorzaken bijv. wanneer de band over scherpe randen wordt geleid.

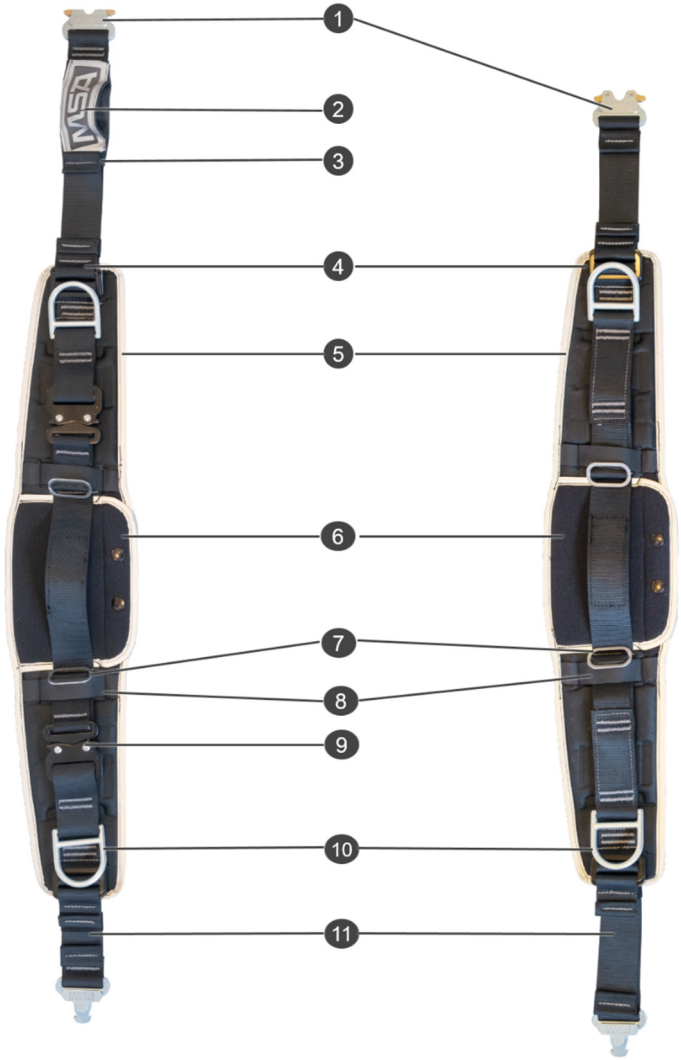
Aanleggen van de heupriem

(1) Sluit de heupriem met de Safe-Click-gesp.

(2) Trek de heupriem aan met de twee lengte-instelbanden op de zijkant.

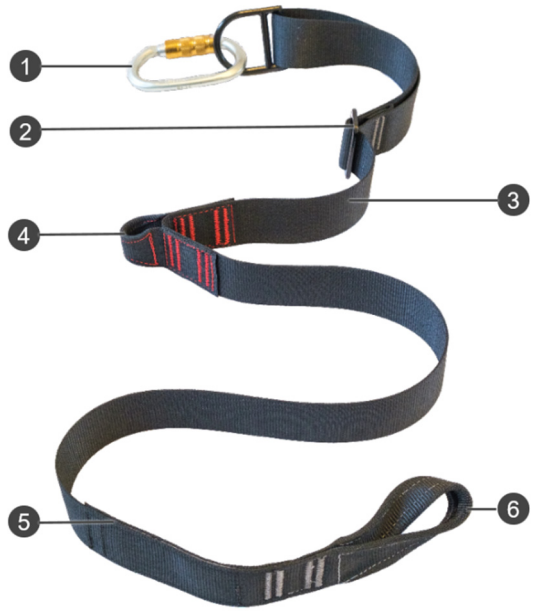
- Voor *alphaBELT Pro* moet de buiktas met de singelbandlus op de middenas van het lichaam worden gepositioneerd. Daarom moet de Safe-Click-gesp iets meer naar links worden gepositioneerd.

alphaBELT Pro en *alphaBELT Basic*



1 Safe-Click gesp	*7 Verbindingsgesp (voor SCBA rugplaat of band voor toestelhouder)*
2 Buiktas	*8 Houder voor verbindingsgesp*
3 Singelbandlus voor reddingslusstoel	*9 Ergo-Click gesp*
4 Lengte-instelgesp	*10 D-ringen / steunogen houden opvangpunten tegen [EN 358]*
5 Heuppadding	*11 Hoofdband*
6 Rugtas voor vanglijn	

alphaBELT Lanyard



1 Karabijnhaak in D-ring	*4 Middenlus voor reddingslusstoel [EN 1498 klasse B] (met rood stiksel)*
2 Lengte-instelgesp	*5 Label met markeringen*
3 Hoofdband	*6 Eindlus*

Voor de productinstructies kunt u de QR-code scannen, de website bezoeken of contact opnemen met de MSA-klantenservice.

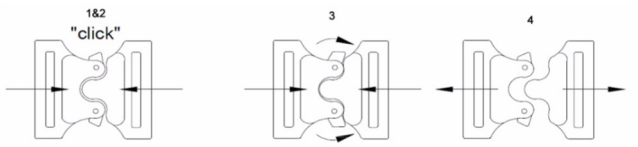
http://msane.ws/OPM-alphaBELT_10156928

MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

De Verklaring van overeenstemming vindt u onder de volgende link: https://MSAsafety.com/DoC

Sprzączka Safe-Click (zapięcie główne z trzypunktowym zabezpieczeniem)

Zamknij **Otwórz**



Aby zamknąć sprzączkę

(1) Docisnąć razem części sprzączki aż do momentu usłyszenia dźwięku "kliknięcia".

(2) Sprawdzić, czy sprzączka jest zamknięta i działa poprawnie.

- Połówki sprzączki poruszają się swobodnie względem siebie, odstęp pomiędzy nimi wynosi 2-3 mm. Pociągnąć obie połówki.

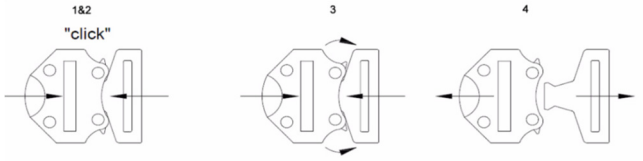
Aby otworzyć sprzączkę

(1) Docisnąć obie polówki sprzączki do siebie i jednocześnie nacisnąć dwa przyciski odblokowujące w stronę znaku MSA.

(2) Rozłączyć połówki sprzączki.

Sprzączka Ergo-Click (tylko w *alphaBELT Pro*)

Zamknij **Otwórz**



Aby zamknąć sprzączkę

(1) Docisnąć razem części sprzączki aż do momentu usłyszenia dźwięku "kliknięcia".

(2) Sprawdzić, czy sprzączka jest zamknięta i działa poprawnie.

- Pociągnąć obie połówki sprzączki.

Aby otworzyć sprzączkę

(1) Docisnąć obie połówki sprzączki i jednocześnie nacisnąć przyciski odblokowujące w kierunku otwierania.

(2) Rozłączyć połówki sprzączki.

Skrócona instrukcja obsługi

Linka *alphaBELT Pro*, *alphaBELT Basic*, *alphaBELT Lanyard*

⚠ OSTRZEŻENIE!

Skrócona instrukcja obsługi nie zastępuje pełnej instrukcji obsługi. Przeczytanie i przestrzeganie instrukcji obsługi jest konieczną częścią użytkowania urządzenia. Dotyczy to szczególnie instrukcji bezpieczeństwa, a także informacji związanych z użytkowaniem i działaniem urządzenia, które należy uważnie przeczytać i przestrzegać.

Nie wolno używać produktu do powstrzymywania upadku.

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne obrażenia ciała lub nawet śmierć.

alphaBELT Pro i *alphaBELT Basic* (zwane dalej pasami) są pasami biodrowymi do ograniczania i pozycjonowania. Zgodnie z EN 358 oraz EN 137 mogą one być zintegrowane z aparatem oddechowym (zwanym dalej SCBA) lub mogą być używane do przenoszenia innych specjalnie certyfikowanych urządzeń na plecach. Pasy te zabezpieczają użytkownika w miejscu pracy (funkcja pozycjonowania) oraz zabezpieczają przed wejściem w miejsce, z którego użytkownik może spaść (funkcja ograniczania). System pasa to środek ochrony osobistej (ŚOO) do ochrony przed upadkiem z wysokości.

Linka *alphaBELT Lanyard* (zwana dalej linką) może być stosowana samodzielnie jako linka zgodnie z EN 358, jako linka do pozycjonowania pracy oraz jako pętla ratownicza zgodnie z EN 1498 klasa A i C jak również jako urządzenie kotwiczące zgodnie z EN 795 B.

Połączenie linki *alphaBELT Lanyard* z *alphaBELT Pro* może być wykorzystywane jako siedzenie ratunkowe zgodnie z EN 1498 klasa B do podtrzymywania ciała w powietrzu.

Łączenie pasów z linką

(1) Przewlec pętlę końcową wokół jednego pierścienia D po lewej lub prawej stronie pasa w celu połączenia linki z pasem.

(2) Zaleca się wyregulowanie linki w najdłuższej pozycji poprzez umieszczenie sprzączki regulacji długości blisko pierścienia D.

(3) Zaleca się również schowanie linki w kieszeni tylnej pasa i zamknięcie jej za pomocą dwóch guzików.

(4) Aby uniknąć zwisania linki w dużej pętli, zredukować długość swobodnie zwisającej linki poprzez połączenia karabińczyka z pętlą środkową i z przeciwnym pierścieniem D.

(5) Zredukować wielkość swobodnie zwisającej pętli za pomocą sprzączek regulacji długości.

(6) Przechowywać sprzączki łączące SCBA blisko pasa pod uchwytami dla sprzączek łączących SCBA, aby uniknąć swobodnie zwisających części.

(7) Zamknąć kieszeń przednią alphaBELT Pro nawet, jeżeli karabińczyk jest podłączony do tej pętli taśmowej.

Używanie systemu pasa

Ze względów bezpieczeństwa bardzo ważne jest przestrzeganie poniższych zasad:

(1) Regularnie sprawdzać elementy zaciskania i/lub regulacji.

(2) Wybrać pozycję punktu kotwiczenia oraz sposób, w jaki wykonywana jest praca i zjazd po linie tak, aby uniknąć jakiegokolwiek upadku.

(3) Żadne paski przenoszące obciążenie nie mogą mieć kontaktu z niebezpieczeństwami powodującymi ich uszkodzenia, takimi jak na przykład prowadzenie ich nad ostrymi krawędziami.

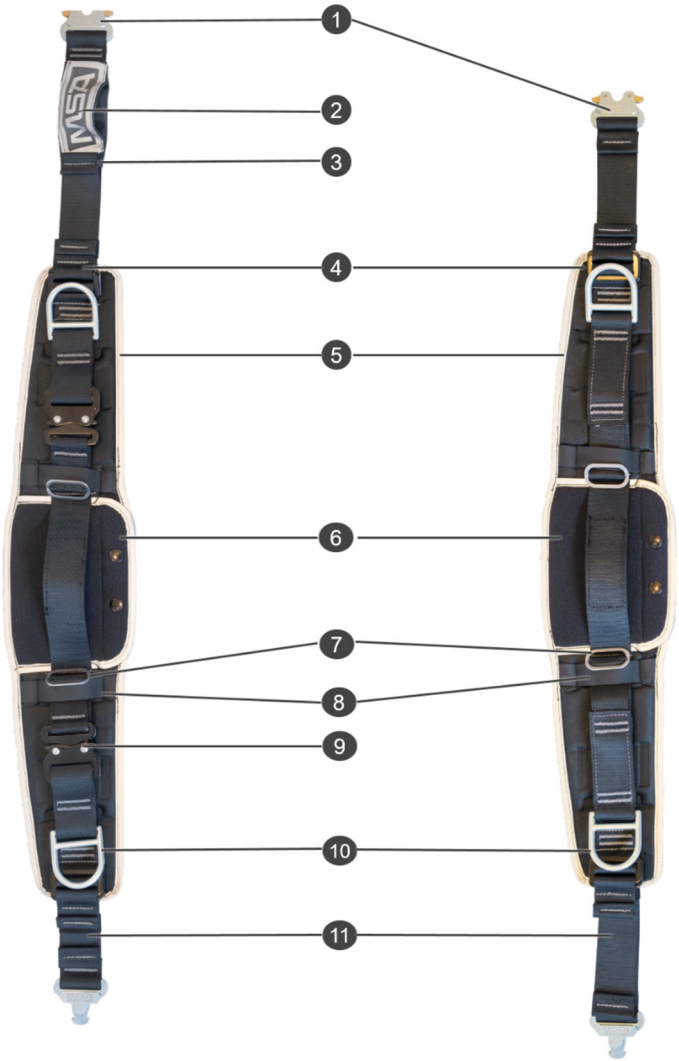
Zakładanie pasa

(1) Zamknąć pas biodrowy za pomocą sprzączki Safe-Click.

(2) Dociągnąć ciasno pas biodrowy za pomocą znajdujących się z boku dwóch pasów regulacji długości.

- *W przypadku alphaBELT Pro* przednie kieszeń z pętlą taśmową musi być ustawiona w osi ciała. Dlatego sprzączka Safe-Click powinna być ustawiona bardziej po lewej stronie.

alphaBELT Pro i *alphaBELT Basic*



1 *Sprzączka Safe-Click*	7 *Sprzączka łącząca (do stelaża SCBA lub pasa podtrzymującego urządzenie)*
2 *Kieszeń przednia*	8 *Uchwyt do sprzączki łączącej*
3 *Pętla taśmowa do siedzenia pętli ratowniczej*	9 *Sprzączka Ergo-Click*
4 *Sprzączka regulacji długości*	10 *Pierścienie D / oczka podtrzymujące to punkty ograniczające [EN 358]*
5 *Wyścielenie biodrowe*	11 *Pasek główny*
6 *Kieszeń tylna na linkę*	

Linka alphaBELT Lanyard

1 *Karabińczyk w pierścieniu D*	4 *Pętla środkowa dla siedzenia pętli ratowniczej [EN 1498 klasa B] (z czerwonym szwem)*
2 *Sprzączka regulacji długości*	5 *Etykieta z oznaczeniami*
3 *Pasek główny*	6 *Pętla końcowa*

Aby uzyskać dostęp do instrukcji produktu zeskanuj kod QR, odwiedź stronę internetową lub skontaktuj się z działem obsługi klienta MSA.

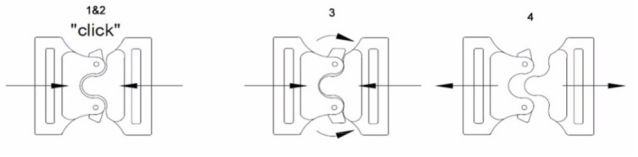
http://msane.ws/OPM-alphaBELT_10156928

MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

Deklarację zgodności można znaleźć pod następującym linkiem: https://MSAsafety.com/DoC.

Пряжка Safe-Click (основной замок с трехточечной защитой)

Закрыть **Открыть**



Чтобы застегнуть пряжку, выполните следующие действия.

(1) Вставьте две половинки пряжки друг в друга, чтобы раздался щелчок.

(2) Проверьте, застегнута ли пряжка и правильно ли она функционирует.

- Половинки пряжки свободно двигаются друг в друге, зазор между половинками пряжки составляет 2—3 мм, потяните обе половинки пряжки.

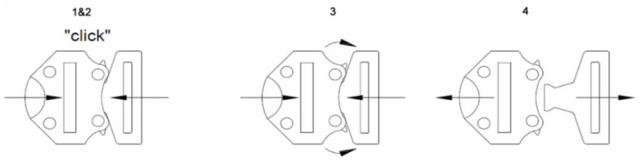
Чтобы расстегнуть пряжку, выполните следующие действия.

(1) Сдвиньте половинки пряжки друг к другу, одновременно нажав две кнопки расцепления в направлении к логотипу MSA.

(2) Разнимите половинки пряжки.

Пряжка Ergo-Click (только на *alphaBELT Pro*)

Закрыть **Открыть**



Чтобы застегнуть пряжку, выполните следующие действия.

(1) Вставьте две половинки пряжки друг в друга, чтобы раздался щелчок.

(2) Проверьте, застегнута ли пряжка и правильно ли она функционирует.

- Потяните половинки пряжки.

Чтобы расстегнуть пряжку, выполните следующие действия.

(1) Одновременно нажмите две кнопки расцепления в направлении положения размыкания.

(2) Разнимите половинки пряжки.

Краткое руководство по эксплуатации

alphaBELT Pro, *alphaBELT Basic*, *alphaBELT Lanyard*

⚠ ОСТОРОЖНО!

Краткое руководство не заменяет руководство по эксплуатации. Перед началом эксплуатации устройства следует обязательно ознакомиться с руководством по эксплуатации и неукоснительно соблюдать приведенные в нем указания. Необходимо особо тщательно изучить и выполнять в дальнейшем правила техники безопасности и эксплуатации устройства.

Не используйте устройство для защиты от падения.

Невыполнение данного указания может привести к тяжелой травме или смерти.

alphaBELT Pro и *alphaBELT Basic* (далее поясные ремни) являются поясными ремнями, предназначенными для ограничения и позиционирования. В соответствии со стандартами EN 358 и EN 137 они могут быть интегрированы в дыхательные аппараты (далее ИДА) или использоваться для переноски других специально сертифицированных устройств на спине. Поясные ремни обеспечивают безопасность пользователя в месте работы (функция позиционирования) и предотвращают доступ пользователя к месту, с которого он может упасть (функция ограничения). Поясной ремень является средством индивидуальной защиты (СИЗ) от падений с высоты.

alphaBELT Lanyard (далее строп) может быть использован как строп согласно стандарту EN 358, как строп для рабочего позиционирования и как спасательная петля согласно стандарту EN 1498, классы A и C, а также как анкерное устройство согласно EN 795 B.

Вместе с *alphaBELT Lanyard alphaBELT Pro* также функционирует как спасательная косынка согласно стандарту EN 1498 класс B для поддержания тела пользователя.

Соединение поясного ремня со стропом

(1) Проденьте концевую петлю в одно D-образное кольцо с левой или правой стороны поясного ремня, чтобы присоединить строп к поясному ремню.

(2) Рекомендуется установить строп в самое длинное положение, размещая пряжку регулировки длины рядом с D-образным кольцом.

(3) Также рекомендуется хранить строп в заднем кармане поясного ремня, закрывая задний карман с помощью двух кнопок.

(4) Чтобы строп не свисал, уменьшите длину свободной части стропа, соединяя карабин со средней петлей и противоположным D-образным кольцом.

(5) Уменьшите размер свободно свисающей петли с помощью пряжек регулировки длины.

(6) Храните соединительные пряжки ИДА рядом с поясным ремнем под фиксаторами соединительных пряжек ИДА, чтобы не допустить свисающих частей.

(7) Закрывайте передний карман alphaBELT Pro, даже если карабин присоединен к тканевой петле.

Использование поясного ремня

Для обеспечения безопасности необходимо выполнять следующие правила в порядке использования:

(1) Регулярно проверяйте элементы для застегивания и/или подгонки.

(2) Выбирайте позицию анкерной точки крепления и способ выполнения работы и спуска так, чтобы не допустить падения.

(3) Все несущие нагрузку лямки не должны подвергаться риску например, прокладываться через острые кромки.

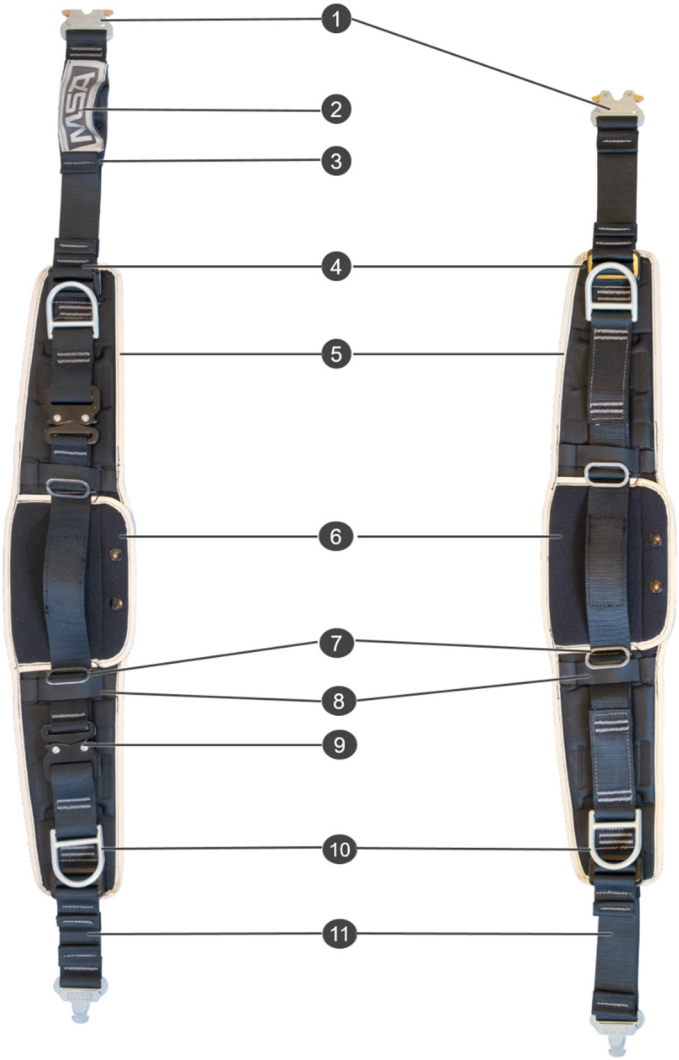
Надевание поясного ремня

(1) Застегните поясной ремень с помощью пряжки Safe-Click.

(2) Туго затяните поясной ремень с помощью двух лямок регулировки длины по бокам.

- В *alphaBELT Pro* передний карман с тканевой петлей должен быть расположен по центру тела пользователя. Поэтому пряжка Safe-Click должна быть расположена ближе к левой стороне.

alphaBELT Pro и alphaBELT Basic



1 *Пряжка Safe-Click*	7 *Соединительная пряжка (для спинки ИДА или лямки держателя устройства)*
2 *Передний карман*	8 *Фиксатор соединительной пряжки*
3 *Тканевая петля для крепления спасательной петли*	9 *Пряжка Ergo-Click*
4 *Пряжка регулировки длины*	10 *D-образные кольца / поддерживающие петли ограничивают точки остановки [EN 358]*
5 *Поясная подкладка*	11 *Главная лямка*
6 *Задний карман для стропа*	

alphaBELT Lanyard

1 *Карабин в D-образном кольце*	4 *Средняя петля для крепления спасательной петли [EN 1498 класс B] (с красными швами)*
2 *Пряжка регулировки длины*	5 *Этикетка с маркировкой*
3 *Главная лямка*	6 *Концевая петля*

Для получения инструкций к изделию отсканируйте QR-код, посетите сайт или обратитесь в службу поддержки клиентов компании MSA.

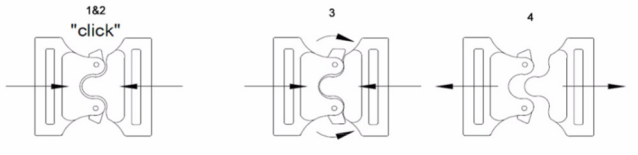
http://msane.ws/OPM-alphaBELT_10156928

MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

С декларацией соответствия можно ознакомиться, перейдя по следующей ссылке: https://MSAsafety.com/DoC.

Safe-Click-spänne (huvudlås med trepunktssäkerhet)

Stänga **Öppna**



För att stänga spännet

(1) Tryck samman spännets delar tills det hörs ett klickljud.

(2) Kontrollera att spännet är låst och fungerar som det ska.

- Spänneshalvorna rör sig fritt inom varandra, mellanrummet mellan spänneshalvorna är 2-3 mm, dra i båda spänneshalvorna.

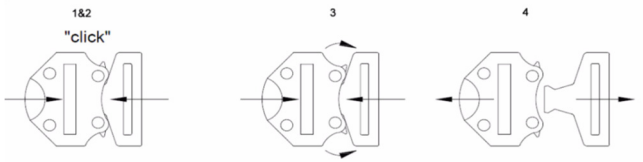
För att öppna spännet

(1) Tryck ihop spännets delar samtidigt som du trycker de två upplåsningsknapparna i riktning mot MSA-logotypen.

(2) Dra isär spänneshalvorna.

Ergo-Click-spänne (endast på *alphaBELT Pro*)

Stänga **Öppna**



För att stänga spännet

(1) Tryck samman spännets delar tills det hörs ett klickljud.

(2) Kontrollera att spännet är låst och fungerar som det ska.

- Dra i spänneshalvorna.

För att öppna spännet

(1) Tryck samtidigt på de två upplåsningsknapparna i öppningsriktningen.

(2) Dra isär spänneshalvorna.

Snabbstartsguide

alphaBELT Pro, *alphaBELT Basic*, *alphaBELT Lanyard*

⚠ **Varning!**
Snabbstartsguiden ersätter inte bruksanvisningen. Bruksanvisningen måste läsas och följas när enheten används. Det är särskilt viktigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna och informationen om hur enheten fungerar och ska användas. Använd inte enheten som fallskydd. **Om denna varning inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.**

alphaBELT Pro och *alphaBELT Basic* (nedan kallade bälten) är midjebälten för fasthållning och positionering. I enlighet med EN 358 och EN 137 kan de integreras i en andningsapparat (nedan kallad SCBA) eller användas för att bära andra specifikt certifierade enheter på ryggen. Bältena är avsedda att säkra användaren på arbetsplatsen (positioneringsfunktion) eller förhindra att användaren når en plats från vilken han/hon riskerar att falla (fasthållningsfunktion). Bältessystemet är personlig skyddsutrustning (PPE) för skydd mot fall från höjder.

alphaBELT Lanyard (nedan kallad säkerhetslinan) kan själv användas som säkerhetslina enligt EN 358, som säkerhetslina för arbetspositionering, som räddningsslinga enligt EN 1498 klass A och C och även som förankringsutrustning enligt EN 795 B.

Tillsammans med *alphaBELT Lanyard* fungerar *alphaBELT Pro* också som räddningssits enligt EN 1498 klass B för att hålla fast användarens kropp.

Ansluta bältena till säkerhetslinan

(1) Trä in ändslingan runt en D-ring på vänster eller höger sida av bältet för att ansluta säkerhetslinan till bältet.

(2) Det rekommenderas att ställa in säkerhetslinan i dess längsta position genom att positionera längdregleringsspännet nära D-ringen.

(3) Det rekommenderas också att stuva undan säkerhetslinan i bältets ryggficka och stänga ryggfickan med båda knapparna.

(4) Minska den fritt hängande säkerhetslinans längd genom att ansluta karbinhaken till mellanslingan och till den motsatta D-ringen så att säkerhetslinan inte hänger i en stor slinga.

(5) Minska den fritt hängande slingans storlek med längdregleringsspännena.

(6) Förvara kopplingsspännena till SCBA nära bältet under hållarna till kopplingsspännena till SCBA för att undvika fritt hängande delar.

(7) Stäng framfickan till alphaBELT Pro även om en karbinhake är ansluten till denna vävslinga.

Använda bältessystemet

Det är viktigt för säkerheten att följa nedanstående regler under användning:

(1) Kontrollera fäst- och/eller justeringsdelar med jämna mellanrum.

(2) Välj position för förankringspunkten och sätt på vilket arbete och firning utförs så att varje fall undviks.

(3) Inga lastbärande remmar får komma i kontakt med skaderisker som till exempel att dras över vassa kanter.

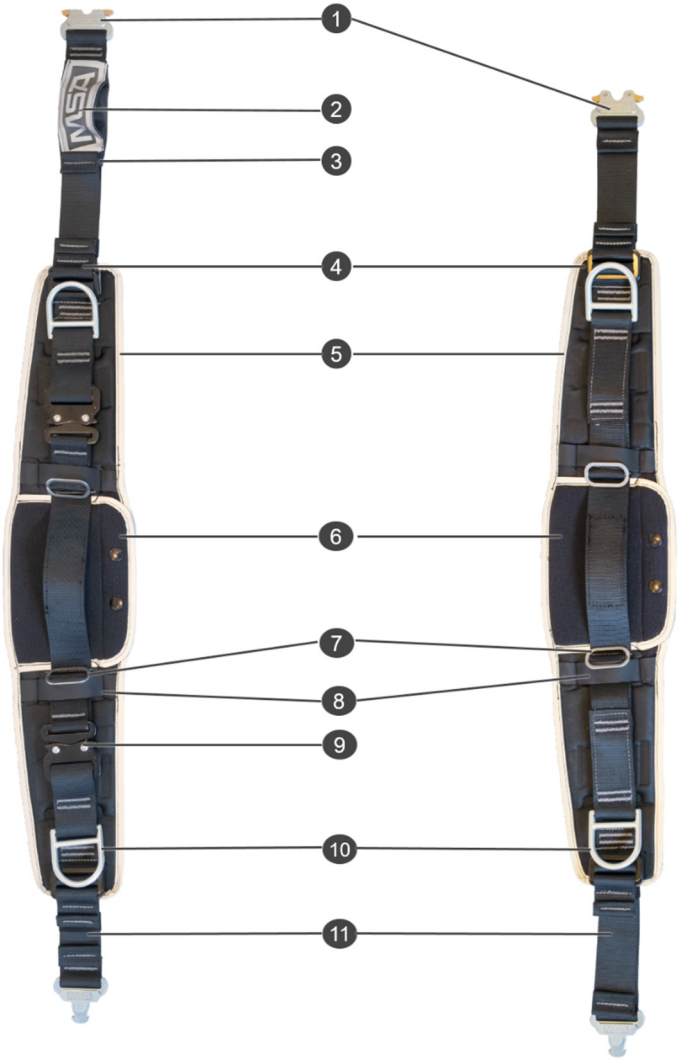
Påtagning av bältet

(1) Stäng midjebältet med Safe-Click-spännet.

(2) Dra åt midjebältet hårt med de två längdregleringsremmarna på sidan.

- *För alphaBELT Pro* måste framfickan med vävslingan positioneras i kroppens centralaxel. Därför ska Safe-Click-spännet positioneras mer till vänster.

alphaBELT Pro och *alphaBELT Basic*



1 Safe-Click-spänne	7 Kopplingsspänne (till ryggplatta för SCBA eller rem för att hålla enheten)
2 Framficka	8 Hållare för kopplingsspänne
3 Vävslinga till sits med räddningsslinga	9 Ergo-Click-spänne
4 Längdregleringsspänne	10 D-ringar/stödöglor är fasthållande spärrpunkter [EN 358]
5 Höftvaddering	11 Huvudband
6 Ryggficka för säkerhetslina	

alphaBELT Lanyard

1 Karbinhake i D-ring	4 Mellanslinga till sits med räddningsslinga [EN 1498 klass B] (med röda sömmar)
2 Längdregleringsspänne	5 Dekal med märkningar
3 Huvudband	6 Ändslinga

För att komma åt produktinstruktionerna kan du skanna QR-koden, besöka webbplatsen eller kontakta MSA kundtjänst.

http://msane.ws/OPM-alphaBELT_10156928

MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

Försäkran om överensstämmelse finns under följande länk: https://MSAsafety.com/DoC.